DragonFly®

USB DAC + Preamp + Headphone Amp

Black

Red

EN Instructions in English are available at the link below.

ES Las instrucciones de instalación en el español se encuentran disponibles en el enlace que se indica a continuación.

FR Les instructions d'installation en français sont disponibles au lien suivant.

DE Eine Anleitung in englischer Sprache ist unter dem unten stehenden Link verfügbar.

NL Instructies in het Nederlands zijn beschikbaar via onderstaande link.

ZH 安裝說明請詳見下列網址連結.

JA 日本語 のインストールガイドは下記リンク先でご覧いただけます。

KO 한국어로 작성된 설치 지침은 아래 링크에서 볼 수 있습니다.

RU Инструкции по установке на русском языке можно найти по ссылке ниже.

IT Le istruzioni per l'installazione in italiano sono disponibili nel link indicato in basso.

PT Pode encontrar as instruções de instalação em português através do link em baixo.

PL Instrukcja w języku polskim są dostępne w linku poniżej.

SE Instruktioner på svenska finns på länken nedan.

https://www.audioquest.com/dacs/dragonfly

Register your DragonFly

Índice

Introducción 4
El paquete incluye / Sistemas operativos compatibles / Código de color LED 7
Descripción breve 9
Configuración de DragonFly 10
La importancia del formato 11
Para utilizar con Apple OS 12
Para utilizar con Windows 14
Para utilizar con dispositivos móviles Apple 15
Para utilizar con dispositivos Android 16
Aplicación Desktop Device Manager 18
Eleve el rendimiento de DragonFly 22

DragonFly de AudioQuest

Convertidor USB de señal digital a analógica

DragonFly es un convertidor de señal digital a analógica (DAC) diseñado para ofrecer un sonido más limpio, más claro y con una hermosa sonoridad natural desde cualquier ordenador, smartphone o tableta. El exclusivo diseño de DragonFly permite reproducir cualquier tipo de archivo sin importar su resolución. DragonFly es capaz de descodificar nativamente datos de 24 bits/96 kHz. *(Cuando se trata de archivos con tasas de muestreo superiores, su ordenador o dispositivo móvil, junto con su software de reproducción, realizará un nuevo muestreo de los datos con una resolución compatible. Para obtener más información consulte la sección "La importancia del formato".)*

Hoy en día DragonFly representa la culminación de diversos logros importantes: mientras que el convertidor original DragonFly definió el mercado para los Micro-DAC, su alimentación a través de USB limitaba su compatibilidad tan solo a ordenadores. Con la rápida evolución del consumo de música, los amantes de la música empezaron a desear una versión portátil que se pudiera utilizar de forma segura con smartphones y tabletas Apple y Android.

Trabajando en estrecha colaboración con Microchip®, un proveedor líder en microcontroladores y semiconductores analógicos, el diseñador de AudioQuest y DragonFly, Gordon Rankin, desarrolló un sofisticado software que permite la implementación de una nueva clase de alto rendimiento de microcontrolador USB. Gracias a su extraordinariamente bajo consumo de energía y a unas fuentes de alimentación de muy bajo ruido, los microcontroladores Microchip® consiguen alcanzar niveles de

eficiencia y de relación señal-ruido sin precedentes, independientemente de la tasa de bits o de la tasa de muestreo. Los resultados iniciales de esta colaboración fueron los aclamados DragonFly Black y Red, los primeros de su clase en ofrecer compatibilidad con dispositivos móviles Apple y Android.

Los significativos avances en chips DAC que se han producido desde entonces, han permitido lograr un rendimiento que supera incluso el de nuestro DragonFly Red, con sus múltiples galardones. A partir de ahí desarrollamos DragonFly Cobalt. El innovador Cobalt actual ofrece lo que los amantes de la música de todo el mundo están acostumbrados a esperar de la familia DragonFly, *un sonido naturalmente hermoso y seductor,* que elimina las capas adicionales de confusión y dispersión.

Todos los convertidores DragonFly utilizan la tecnología monoClock® y el código USB asincrónico StreamLength® de Gordon Rankin*. Con la tecnología monoClock® el chip DAC genera un único reloj con nivel de fluctuaciones ultra bajo que hace funcionar el amplificador de auriculares, así como todas las funcionalidades del microcontrolador. Este único reloj con nivel de fluctuaciones ultra bajo permite a DragonFly producir mayor resolución y claridad que un DAC que utilice múltiples relojes.

El código USB asincrónico de StreamLength® garantiza un mejor envío de muestras de audio al chip DAC. Produce un nivel bajo de fluctuaciones, una menor carga de recursos, errores de paquete mínimos, una reproducción de audio de primera clase y una

conectividad fiable entre nuestro DAC y cualquier dispositivo informático compatible con el modo de servidor USB (según lo establecido por la Organización USB). StreamLength® es compatible con la clase de audio USB (UAC) y no requiere controladores adicionales.

(monoClock® y StreamLength® son marcas registradas de Wavelength Audio, ltd.)

Además, el software de DragonFly se puede actualizar. En el dinámico mundo digital actual, la longevidad de un componente de alta fidelidad es cada vez más difícil de encontrar, incluso a cualquier precio. AudioQuest cree que la evolución de los dispositivos portátiles actuales debería seguir el paso de la tecnología para poder continuar ofreciendo placer musical durante muchos años en el futuro. Con nuestra aplicación gratuita Desktop Device Manager y unos cuantos clics, en el momento en que el nuevo software esté disponible el convertidor DragonFly se podrá actualizar sin coste adicional.

Para mantenerse al día de las últimas noticias de DragonFly registre su producto en ***https://www.audioquest.com/warranty/register.***

AudioQuest

El paquete incluye

- DAC USB asincrónico DragonFly
- Funda de viaje
- Manual de vuelo

Sistemas operativos compatibles

- Apple OS 10.6.8 y posteriores
- Apple iOS 5 y posteriores
- Microsoft Windows 7-10
- Android 4.1 y posteriores
- Apto para Linux (no se ofrece soporte)

Estado de reproducción/tasa de muestreo compatibles (código de color LED)

Rojo: en espera **Verde:** 44,1 kHz **Azul:** 48 kHz
Ámbar: 88,2 kHz **Magenta:** 96 kHz **Morado:** MQA

Nota: DragonFly es tan solo un renderizador de MQA y debe estar acompañado del software apropiado para desplegar archivos MQA. Para más información sobre la funcionalidad del códec MQA consulte el manual del usuario de su dispositivo de reproducción y de la aplicación de reproducción de música.

Para instrucciones sobre cómo reproducir archivos MQA a través del reproductor de música Tidal visite ***https://www.audioquest.com/page/aq-digitalupdates.html.***

* Para más información sobre MQA y DragonFly visite
https://www.audioquest.com/page/aq-dragonfly-series-faq.html#!/mqa

audioquest
DRAGONFLY
audioquest
DRAGONFLY

Descripción breve: DragonFlys Black, Red

MODELO	DragonFly Black	DragonFly Red
ACABADO DE PINTURA	Negro tacto suave	Rojo automóvil
SALIDA	1,2 voltios que permiten conectar casi todos los tipos de auriculares	2,1 voltios que permiten conectar todo tipo de auriculares, incluyendo modelos de baja eficiencia
MICROCONTROLADOR	Microchip PIC32MX	Microchip PIC32MX
CHIP DAC	ESS 9010 con filtro de corte progresivo con desfase mínimo	ESS 9016 con filtro de corte progresivo con desfase mínimo
AMPLIFICADOR DE AURICULAR	Texas Instruments TPA6130	ESS 9601
CONTROL DE VOLUMEN	Analógico	Digital de 64 bits con calidad perfecta bit a bit

Configuración de DragonFly

DragonFly es compatible con todos los principales dispositivos móviles y de escritorio y con sistemas operativos como Android, Apple y Microsoft Windows 10. DragonFly no precisa controladores adicionales para funcionar con cualquiera de estos sistemas.

Nota: mientras que DragonFly Black está equipado con un control analógico de volumen de 64 niveles de alto rendimiento, DragonFly Red y Cobalt emplean un control de volumen digital perfecto bit a bit que reside *dentro* del chip DAC y que es una sofisticada implementación con la que se garantiza la máxima fidelidad, contraste dinámico y relación señal-ruido. Con cualquier DragonFly conectado a un PC o dispositivo móvil, al ajustar el control de volumen del sistema del servidor a través de un proxy se controlará el volumen integrado de DragonFly.

La importancia del formato

Los CD tienen una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz. Los archivos de música comprimida MP3 y AAC y las transmisiones en flujo de audio suelen codificarse en tres niveles de calidad diferentes: 128 kbps, 256 kbps o 320 kbps, y la mayor parte de ellos se reconstruyen como archivos de 44,1 kHz. Igualmente, muchas descargas de música y CD grabados como archivos Apple Lossless o FLAC se reconstruyen a 44,1 kHz. Por estas razones DragonFly producirá comúnmente los mejores resultados si su ordenador está ajustado en una tasa de muestreo de 44,1 kHz. Ahora bien, si tiene archivos de mayor resolución es importante que escoja la frecuencia de muestreo más alta adecuada para sacarles el máximo partido. Para conseguir el mejor rendimiento con tasas de muestreo superiores al límite máximo de 96 kHz de DragonFly, los archivos deben reproducirse a una tasa relacionada matemáticamente con su resolución nativa. De esta forma un archivo de 192 kHz debe reproducirse a 96 kHz (p. ej., 2 x 96.000,0 = 192.000,0).

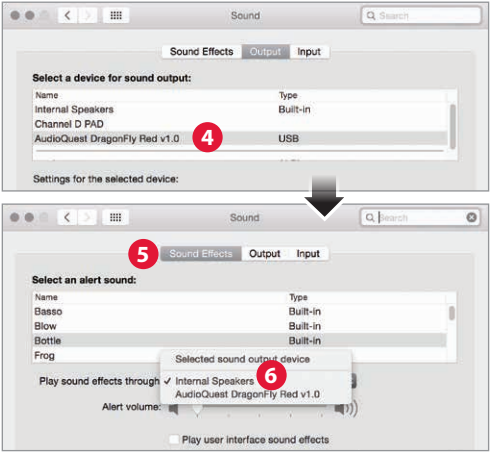
Hay numerosas aplicaciones disponibles (como Roon, BitPerfect, Foobar, JRiver, Audirvana, Decibel, Amarra, etc.) que adaptarán de forma automática la tasa de muestreo de DragonFly a la del archivo, eliminando la necesidad de ajustarla manualmente.

Para utilizar con Apple OS 10.6.8 o posterior

DragonFly es compatible con Mac OS X, versiones 10.6.8 y posteriores. Los menús de OS X pueden aparecer de forma ligeramente diferente a las capturas de pantalla mostradas más abajo. Algunos han ido cambiando con las versiones de OS X, pero su funcionalidad sigue siendo la misma.

Configuración para USB

Uso de "System Preferences" (preferencias del sistema) para enviar audio a DragonFly manteniendo las alertas y los efectos de sonido en los altavoces del ordenador:

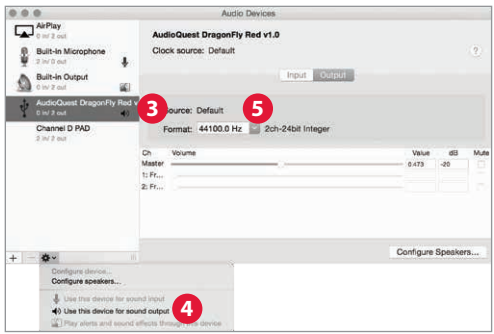


1. Inserte DragonFly en el puerto USB del ordenador.
2. Abra "System Preferences" (preferencias del sistema) desde el Dock o desde el menú desplegable Apple® (parte superior izquierda).
3. Haga clic en el icono "Sound" (sonido).
4. En el panel "Sound" (sonido), haga clic en la pestaña "Output" (salida). Seleccione "DragonFly".
5. Haga clic en la pestaña "Sound Effects" (efectos de sonido) del panel "Sound" (sonido).

6. En el menú “Play sound effects through” (reproducir efectos de sonido a través de), seleccione “Internal Speakers” (altavoces internos).
7. Cierre la ventana.
8. Para conectar DragonFly a ordenadores MacBook, MacBook Air, y MacBook Pro que solo estén equipados con puertos USB Type-C recomendamos nuestro adaptador DragonTail de USB-A a USB-C (venta por separado).

Ajuste de “Audio MIDI Setup” (configuración de Audio MIDI) para que el audio del ordenador se reproduzca a través de DragonFly:

1. Abra la carpeta “Applications” (aplicaciones) y, a continuación, la carpeta “Utilities” (utilidades).
2. Dentro de “Utilities” (utilidades), haga doble clic para abrir “Audio MIDI Setup” (configuración de Audio MIDI).
3. En el panel “Audio Devices” (dispositivos de audio) seleccione “AudioQuest DragonFly”.
4. Seleccione “Use this device for sound output” (utilice este dispositivo para salida de sonido).
5. 5. Utilice el menú desplegable “Format” (formato) para elegir una tasa de muestreo, muy probablemente 44,1 kHz. (Véase la sección “La importancia del formato”.)

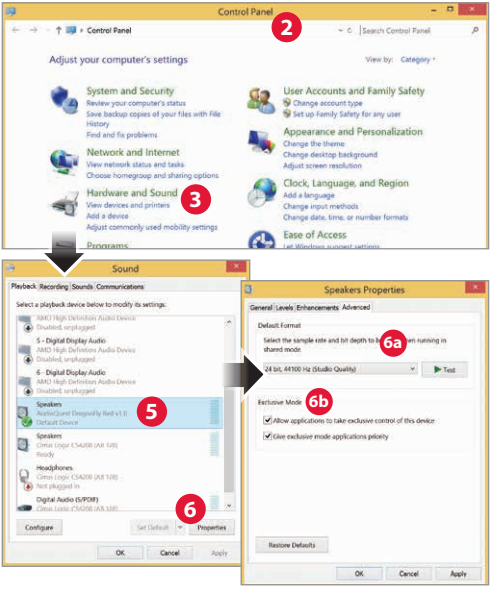


Para utilizar con Windows 7-10

Configuración para USB

Uso de los ajustes de sonido del panel de control para enviar audio a DragonFly manteniendo las alertas y los efectos de sonido en los altavoces del ordenador:

1. Inserte DragonFly en el puerto USB del ordenador.
2. En la barra de búsqueda de Cortana situada en la parte inferior izquierda del escritorio de Windows 10 escriba “Control Panel” (panel de control) para acceder al panel de control.
3. Abra el panel “Hardware and Sound” (hardware y sonido).
4. Seleccione “Sound” (sonido).
5. Para USB: se añadirá “AudioQuest DragonFly” como “Speakers” (altavoces). Asegúrese de que es el “Default Device” (dispositivo predeterminado). Seleccione “Speakers” (altavoces).
6. Haga clic en el botón “Properties” (propiedades) para más opciones de configuración.
   a. Haga clic en la pestaña “Advanced”



(avanzado). Utilice el menú desplegable para elegir una tasa de muestreo, muy probablemente de 24 bits/44,1 kHz. (Véase la sección “La importancia del formato”.)

b. En “Exclusive Mode” (modo exclusivo), active ambas opciones y haga clic en “OK” (Aceptar).

7. Para conectar DragonFly a ordenadores Windows que estén equipados con puertos USB-C recomendamos nuestro adaptador DragonTail de USB-A a USB-C (venta por separado).

Para utilizar con dispositivos móviles Apple

DragonFly funcionará con dispositivos móviles de mano Apple (que ejecuten iOS 5 o posterior). Para poder conectar DragonFly a un iPhone o iPad antiguo se requiere un adaptador para cámara de Apple Lightning a USB.

Nota: en nuestras pruebas, el adaptador para cámara de Apple Lightning a USB 3 (con puerto de carga) suena mejor y es más fiable que el adaptador más asequible de Apple Lightning a USB y además ofrece la función de carga durante la reproducción. Para obtener más información visite ***http://www.apple.com/shop/product/MK0W2AM/A/lightning-to-usb-3-camera-adapter***

1. Conecte el adaptador para cámara a su dispositivo móvil Apple.

2. Conecte el convertidor DragonFly al puerto USB del adaptador para puerto USB.

3. Baje el volumen de su dispositivo móvil al 50 % como mínimo.

4. Seleccione su aplicación de música/medios preferida y luego la canción o transmisión en flujo deseada.

5. Ajuste el volumen al nivel deseado.

Para utilizar con dispositivos Android

Los dispositivos Android que funcionan con el sistema operativo Jelly Bean (4.1 o posterior) son compatibles con la salida de audio USB y su DragonFly está precargado con la última versión del firmware que incluye la optimización para el uso con dispositivos Android.

Nota: *si* su DragonFly parece tener poca potencia habrá que tener en cuenta lo siguiente: A pesar de la compatibilidad de Android con la salida de audio USB, todavía hay fabricantes de hardware que no se adhieren completamente a las especificaciones de clase de audio USB. Si usted tiene este problema le recomendamos que adquiera la aplicación USB Audio Player Pro (UAPP: precio actual de 7,99 USD):
https://play.google.com/store/apps/details?id=com.extreamsd.usbaudioplayerpro.

UAPP incluye su propio controlador de dispositivos de audio USB que cumple con las especificaciones de USB de la Organización USB referentes a la clase de audio de modo de servidor. Asimismo, es compatible con diferentes formatos de audio y administrará la música tanto de la memoria interna del dispositivo Android como de las tarjetas SD insertadas. Si conecta el teléfono a una red Wi-Fi, esta aplicación puede buscar también servidores/bibliotecas DLNA y conectarse a ellos. USB Audio Player PRO Version 5 admite ahora audio procedente de Google Music, Tidal (incluyendo Tidal Masters), Qobuz, y Shoutcast e incluye un descodificador de núcleo MQA, que desplegará transmisiones en flujo MQA de 44,1/48 kHz a 88,2/96 kHz y que se puede combinar con DragonFly para un despliegue adicional o incluso tasas de muestreo más altas.

Si no está satisfecho con esta solución, puede devolver el convertidor DragonFly a su distribuidor que le reembolsará el precio de compra.

Para conectar su dispositivo Android al convertidor DragonFly:

1. Los dispositivos Android utilizan un formato USB conocido como “OTG” (del inglés On-The-Go). Los puertos USB OTG requieren un adaptador exclusivo de USB Micro de 5 clavijas a USB A de 4 clavijas (hembra). Para conectar un dispositivo Android y/o un cable USB a un DAC es preciso utilizar un adaptador para OTG. Véase ***https://www.audioquest.com/accessories/usb-extension/dragontail-micro-extender***
2. Seleccione el cable apropiado para su dispositivo Android. AudioQuest ofrece una amplia gama de cables USB de alto rendimiento con conectores apropiados para dispositivos Android (tales como USB Micro y USB Mini). Para más información vaya a la sección USB Cables de ***https://www.audioquest.com/cables/digital-cables.*** En algunos casos poco comunes se necesitará una conexión propia o un adaptador para transmitir audio a través de USB. (Consulte el manual del usuario de su dispositivo o visite la página web del fabricante.) Si desea conectar DragonFly a uno de los múltiples dispositivos Android equipados con un puerto USB-C recomendamos nuestro adaptador DragonTail de USB-A a USB-C (venta por separado).
3. Baje el volumen de su dispositivo Android al 50 % como mínimo.
4. Seleccione su aplicación de música/medios preferida y luego la canción o transmisión en flujo deseada.
5. Ajuste el volumen al nivel deseado.

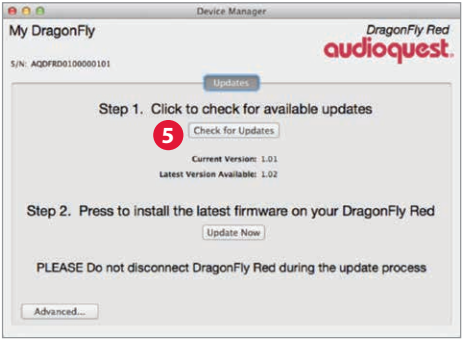
Aplicación Desktop Device Manager

Disponible para Mac OS y Windows 7, 8.1 y 10

La aplicación Desktop Device Manager de AudioQuest le permite identificar el número de serie de su DragonFly y la versión de software para asegurarse de que el dispositivo esté siempre actualizado.

Para instalar la aplicación Desktop Device Manager de AudioQuest:

1. Vaya a: ***http://www.audioquest.com/page/aq-digitalupdates.html*** y descargue la última versión de Desktop Device Manager disponible para su sistema operativo.
2. Haga doble pulsación en el icono del instalador y siga las instrucciones en pantalla hasta haber completado la instalación. El icono de la aplicación aparecerá en su escritorio.
3. Para ejecutar la aplicación Desktop Device Manager haga doble pulsación en el icono de la aplicación.
4. Aparecerá una ventana que le pedirá que conecte un dispositivo DragonFly a su ordenador. Una vez hecho esto aparecerá una nueva ventana con pestañas y controles que le permitirá establecer diversas preferencias.
5. La aplicación Desktop Device Manager comprobará automáticamente las actualizaciones de software disponibles. No obstante, si prefiere revisar las actualizaciones disponibles manualmente puede hacerlo siempre que desee



pulsando el botón “Check for Updates” (comprobar actualizaciones). Si existe una actualización disponible se activará el botón “Update Now” (actualizar ahora). Pulse este botón para iniciar el proceso de actualización.

6. NO DESCONECTE SU DRAGONFLY DURANTE EL PROCESO DE ACTUALIZACIÓN. Si así lo hiciera su DragonFly podría quedar inoperable. Si por cualquier razón su DragonFly se desconectara durante el proceso de actualización o su ordenador se apagara de forma inesperada durante este proceso puede que su DragonFly quede inservible.
7. Una vez que se haya completado el proceso de actualización, la aplicación Desktop Device Manager mostrará el siguiente mensaje: *se ha completado la actualización y es seguro desconectar su dispositivo.*
8. Tras haber buscado actualizaciones y/o realizado los cambios deseados desconecte su DragonFly y salga de la aplicación Desktop Device Manager. Su DragonFly estará listo para ser utilizado.

HDMI
DRAGONFLY

Eleve el rendimiento de DragonFly

Filtro USB JitterBug FMJ

En comparación con el galardonado filtro JitterBug original, el FMJ ofrece además un apantallado superior para una disipación de ruido mejorada y una tapa supresora de ruido integrada para impedir que el ruido de alta frecuencia contamine la vulnerable señal de audio. Recomendamos utilizar el filtro JitterBug FMJ, bien en serie o en paralelo, con los convertidores DragonFly Black y Red. Aunque sugerimos que trate de utilizar JitterBug FMJ en serie con DragonFly Cobalt, debido a que Cobalt ya emplea parte del filtrado de JitterBug, los resultados pueden variar en los dispositivos asociados. Cuando utilice Cobalt, puede también optimizar la señal de audio digital procedente de un ordenador, equipo de estéreo de automóvil y otro hardware, conectando un JitterBug FMJ (en paralelo) a un puerto USB diferente. Los resultados pueden variar, por lo que animamos a la experimentación.

Cables analógicos Bridges & Falls

Determinar la conexión apropiada para su dispositivo y encontrar un cable cuyo rendimiento sea acorde con sus necesidades y deseos no debería ser complicado. Los cables Bridges and Falls hacen honor al hecho de que los componentes actuales requieren ahora más opciones de conectividad que nunca, y al mismo tiempo aprovechan al máximo las eficiencias fabricando cables estéreo de terminación única con una sola camisa. Con el cable Bridges and Falls apropiado puede conectar DragonFly a altavoces activos o a un sistema de audio completo de alto rendimiento. AudioQuest ofrece una completa selección de productos con una amplia variedad de configuraciones de conector modernas como de 3,5 mm, RCA y DIN.

Cable de extensión USB DragonTail

DragonTail es un cable de extensión USB que permite que un dispositivo USB (como DragonFly o un dispositivo de memoria Flash) encaje con más facilidad y seguridad junto a otros puertos de ordenador ocupados y se conecte fácilmente con varios smartphones. Independientemente de la interfaz digital, ya sea micro-USB/OTG a USB-A, USB-A (hembra) a USB-A (macho), USB-A (hembra) a USB-C (macho), etc., siempre diseñaremos un cable DragonTail para el dispositivo y aplicación asociados.

Y lo más importante, al igual que todos los productos AudioQuest, DragonTail está diseñado y fabricado con baja distorsión y un rendimiento máximo. Puesto que comparte elementos con nuestro cable USB de carbono, DragonTail utiliza conductores semisólidos con baño de plata que comprende el 5 % del total del metal del conductor y aislamiento de espuma de polietileno con el que se mantiene la geometría crítica del par de señales. Asimismo, al igual que con todos los cables AudioQuest, los conductores de transmisión de señal están controlados para una direccionalidad de bajo ruido que da como resultado un sonido más envolvente e inmersivo.

Para muchos dispositivos que solo admiten USB-C, nuestro último adaptador DragonTail de USB-A a USB-C permitirá a los usuarios disfrutar de las ventajas de DragonFly.

DRAGONFLY®

USB DAC + Preamp + Headphone Amp

©2022 AudioQuest 2621 White Road, Irvine CA 92614 USA
Tel (US): 949.790.6000 Tel (EU): +31.165.54.1404 www.audioquest.com

March 2022